

J'ay veu les beaux yeux de Silvie,  
 Et quand leurs doux regards me cousteroient la vie  
 Je ne m'en plaindrois pas:  
 La gloire est sans seconde  
 5 De voir l'arrest de mon trespas  
 Dedans les plus beaux yeux du monde.

Je veux qu'ils soient inexorables,  
 Les maux les plus cruels & les plus redoutables  
 Ont pour moy des appas:  
 10 La gloire est sans seconde  
 De conserver jusqu'au trespas  
 Le cœur le plus constant du monde.

Je veux que leurs traits adorables  
 Soient aux autres amants cruels & redoutables,  
 15 Ils seront doux pour moy:  
 La gloire est sans seconde  
 D'apprendre à conserver sa foy  
 Dedans les plus beaux yeux du monde.

The image shows a musical score for the song 'J'ai vu les beaux yeux'. It consists of two staves of music. The first staff begins with a large, ornate initial 'M' and contains the lyrics 'Ay veu les beaux yeux de Silvie'. The second staff continues the melody with the lyrics 'c, Et quand leurs doux regards me confte-'. The music is written in a style typical of 17th-century French lute tablature, with a treble clef and a 3/4 time signature.

**Poète**

Jean de BOUILLON [attr. str. 1 et 3] - [attr. poss. str. 2]

**Compositeur**

Michel LAMBERT [attr.]

**Attribution**

source C: « M. L. » et M. de Bouillon pour les strophes 1 et 3  
 source D: Bouillon pour les strophes 1 et 3  
 source E: Lambert

**Effectif général**

sol2, fa3

**Notes sur la musique**

ré mineur, ♯3

**Sources**

- A ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs*, I, Paris, Robert Ballard, 1658, f. 5<sup>v</sup>-6, F-Pn/ Rés Vm<sup>7</sup> 284
- B ♯ « Elevation d'esprit à Jesus-Christ en Croix », dans François BERTHOD [éd.], *II. Livre d'airs de dévotion*, Paris, Robert Ballard, 1658, f. 27<sup>v</sup>-28, F-Pn/ Rés Vm<sup>1</sup> 207
- C « AIR DE Mr L », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers*, Paris, Charles de Sercy, 1661, p. 166, F-Pn/ Ye 10632 bis
- D « CHANSON », dans Jean de BOUILLON, *Les Œuvres de feu Monsieur de Bouillon*, Paris, Charles de Sercy, 1663, p. 184, F-Pn/ Ye 7947
- E ♯ [sans titre], dans [Airs de cour et airs à boire de différents auteurs (1 voix et bc)], ms [1659-1665], 340 x 230 mm, p. 182, F-Pn/ Rés Vma ms 854

**Comparaison musicale**

- B Même mise en musique ; seule la première strophe est mise en musique.  
 E Air mesuré à une partie vocale et bc ; même mise en musique ; quelques variantes rythmiques.

**Comparaison littéraire**

- C D Ces sources ne contiennent pas la seconde strophe.  
 E Cette source ne contient que les strophes 1 et 2.

**Variantes textuelles**

- 5: « de son trespas » C || « de son trespas » D || « l'arrest de mon trespas » E  
 8: « les maux les plus cuisants et les plus redoutables » E

## Parodie spirituelle

Source B

« Bois sacré ! tu nous convie [*sic*]  
 D'adorer en esprit Jesus perdant la vie,  
 Qui nous ouvre les bras !  
 Ha ! douleur sans seconde !  
 Faut-il qu'un si rude trespas  
 Ferme les plus beaux yeux du monde ?

Ses tourmens, quoy qu'inexprimables,  
 Et ses maux si cruels, & si fort redoutables,  
 Ont pour luy des appas :  
 Mais, douleur sans seconde !  
 De voir pour nous que son trespas,  
 Ferme les plus beaux yeux du monde. »

## Édition moderne

Michel LAMBERT, *Airs from Airs de différents auteurs*, éd. par Robert Green, Middleton (Wisconsin), A-R Editions, 2005, coll. « Recent Researches in the Music of the Baroque Era », 139, p. 4.

## Références bibliographiques

LACHÈVRE, II, p. 166 ; LAUNAY, 1993, p. 402 ; GOULET, 2004, p. 485-492.

## Autres catalogues

Lambert/ J 19 ; Guillo, RVC-01/ 151

# Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

*Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)*

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga